# Danishness in the Translation of the Suiones Bernhard Bierschenk

2015

No. 122





# KOGNITIONSVETENSKAPLIG FORSKNING

Cognitive Science Research

#### **Danishness in the Translation of the Suiones**

#### **Bernhard Bierschenk**

2015 No. 122

# **Cognitive Science Research**

Lund University
University of Copenhagen

#### Editorial board

Bernhard Bierschenk (editor), Lund University
Inger Bierschenk (co-editor), University of Copenhagen
Ole Elstrup Rasmussen, University of Copenhagen
Helge Helmersson (adm. editor), Lund University
Jørgen Aage Jensen, Danish University of Education

#### **Cognitive Science Research**

Copenhagen Competence Research Center University of Copenhagen Njalsgade 88 DK-2300 Copenhagen S Denmark

#### Adm. editor

Helge Helmersson Dep. of Business Adm. Lund University P.O. Box 7080 S-220 07 Lund Sweden

#### **Danishness in the Translation of the Suiones**

#### **Bernhard Bierschenk**

Abstract Six translations into the (1) Swedish, (2) Danish, (3) English, (4) German, (5) French and (6) Italian languages have been carried out. Based on self-reference and self-organization, Danishness in the structure of the second translation is shown to couple with system dynamics. Balancing the operating processes implies working with the reversibly synthesising [AaO] mechanism of Perspective Text Analysis (PTA). Since the state attractors of the resulting landscapes are the consequences of processing, the termini have important theoretical implications concerning their conservation and communication. Its strength is founded on the validity of the computational solution. For assessing the import of emergent differences in intention and orientation, it is essential to conceive the variations in the developing configurations as a result of natural changes in their degrees of complexity. Thus, a solution to the underlying language equations comes from the text processing itself, which however always requires the presence of a structured context. As a logical consequence, a solution becomes determined not only by the termini but also by the landscape-embedded structures. The final state attractor of the dimension of Intention has materialised in Alertness, meanwhile the global state attractor, appearing in the dimension of Orientation, is shown to connect to Capacity.

#### **Source Materials**

Structure cannot be imposed a priory, but can only be discovered. The question to be answered needs to address the kind of structure that is establishing itself during vernacular translations of the Suiones. A first analysis of Chapter 44 of the Germania has been used with the purpose to capture the typical Swedish self-understanding with the purpose to provide a long-range correlation in a unique physical space-time context. Only this capacity is contributing to the fact that the present approach is binding intentional dynamics to the production of textual movement patterns. The produced and shaped 'Zeitgeist' has been presented in B. Bierschenk (2015).

Furthermore, the basis of the present study will consist of the Danish translation of Chapter 44. Thereby, the basic focus will be on the textual pattern dynamics as outcome of a subtle interplay between intentionality and orientation of the Danish translators N. W Bruun and A. A. Lund (1978) and a control of their text building behaviour. Text building incorporates markers that are expected to specifying a uniquely Danish perspective. However an operational analysis requires a demonstrative definition. Such a definition will be based on the following text:

(1) Dernæst følger – ude I selve Oceanet – Svionernes stammer, der udover mandskab og våben også er stærke som flådemagt. Skibenes form afviger fra den gængse derved at der er førstavn i begge ender, således at de altid har en landningsklar ende. Skibene betjenes ikke med sejl, og man lægger ikke årene i række langs siderne, men årerne er – ligesom det bruges på visse floder – løse og kan vendes i den ene eller anden retning, som forholdene nu kræver det. (2) Hos dem sættes endog rigdom højt. Derfor har de kun en regent, der ikke nogensomhelst indskrænkning i sine beføjelser, men et ubetinget krav på lydighet.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Contact: Bernhard Bierschenk, Department of Psychology, Lund University, Box 213, SE-221 00 Lund, Sweden; information: https://archive.org/details/studiesinconsciousness

(3) Våben er ikke, som hos de andre Germanere, almindelig udbredete, men de er låst inde og under bevogtning af en slave! Oceanet hindrer nemlig fjender i at foretage overraskeleangreb, og lediggang får let bevæbnede mænd til at gribe til våben. I hvert fald er det ikke i en konges interesse at lade nogen adelig eller fribåren for slet ikke at tale om en frigiven slave få opsyn med våbene. (Translation N. W. Bruun and A. A. Lund, 1974/1978)

Since a depiction in the form of words puts the producer into the discourse, perspectivation requires the presence of a perceiver or observer of the scene, which is producing a verbal or textual expression. A producer, conceived as indicator, provides the unique physical contexts for the expression of a perspective as well as viewpoints. How viewpoints and perspective can make up space and time and still be imagined as existing in space and time is approached in a constructive way and implies a focus on discontinuity in its most fundamental sense. From a methodological point of view this points towards the coupling and entanglement of states as well as to the establishment of kinetic wave functions.

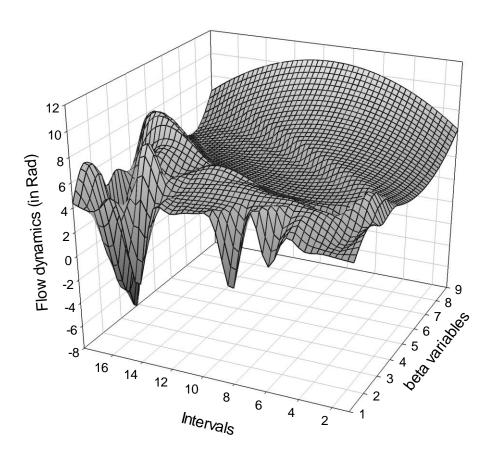
Processing begins with the conversion of kinetic energy into graphemes which are generated and composed into string sequences. Based on their production, interactions are specified by the degree of rotation in simultaneously developing language spaces. This means that a step on the path of observation must be involved in the activation of a natural perspective. The possibility to establish the gait in a movement and to trace movement patterns comes from the observation that the (A) as well as the (O) component of the [AaO] formula is contributing to the formation of bonds. At the nominal level of text processing, it implies that the underlying bio-physically working machinery is establishing the correct entanglement of the components and consequently permissible channelling in a given textual context. This however, requires that textual movement patterns can be observed. To discover the coordinate systems which develop on the basis of the [AaO] formula therefore is the primary goal of the study of texture. The underlying fundamental assumption is that the basis in the manifestation of texture is formed by their invariant structural relations. Plainly, this formula is responsible for self-reference and self-organisation.

Functional [AaO] units provide the mechanism for processing their own intrinsic coordinates in space and time. The theoretical significance of the space-time concept (Wheeler, 1998, p. 235), when applied to the kinematics of the resulting A-O-configurations, will be demonstrated on the basis of the "mirror"-strategy, proposed by Greene (1999, p. 278). Accordingly, [AaO] spaces have been split into (A) and (O) subspaces. At a first glance, it may seem as if this measure would destroy the strict dependency, which has governed the coordinative cooperation of the A's and O's on the nominal processing level. However, as will be shown, this is not the case.

In a second step the space of the textual objectives, belonging to the O-component has been established as well as the space of the textual agents, belonging to the A-component. Thereby, it has been possible to demonstrate that the open sphere of a text space is controlled by displacement functions, which means that these functions are working in the direction of growing string-vectors. However, with respect to the viscous-elastic properties that determine the magnitude of shearing and straining the strings, the functions control also rolling vectors, which can be observed to emerge in hyperbolic spaces. Since the separation of the A's and O's has led to a step where the space of intention can be separated from the space of orientation, it provides for a very radical test of the proposed validity of the AaO-axiom.

Now, based on Figure 1, the order between the produced variables within an interval should be transferred to the X-axis and the number of intervals to the Y-axis. The radians of the alpha and beta strands should govern the development on the Z-axis. In the mathematical sense, there is no requirement for a subjective choice of the order parameters.

# Objective



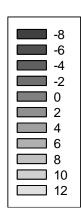


Figure 1 Articulation in the unfolded Objective space

Based on Figure 1, it will be demonstrated that theoretically significant angular articulations relate to the way in which their sequencing spaces are constraining the gradient dynamics of a component. The significance of the order parameters is addressing the fact that free parameters are "pointless in the string-approach" (Greene, 1999, p. 383). PES is gathering all relevant string composites. Since intermittent phase-transitions are resulting from changes in the stability of a gradient, phase-transitions lead to changes in acceleration and the identified order parameters, which are fundamental for forming the shape of developing space.

#### The Unfolded Objective

The unfolded Objective allows a very important observation through which the effects of multi-layered entanglements can be made evident. For that reason, growing must be equated with rotational differences, which are the result of differences in energy, originally invested into perfect [AaO] units, and energy, fused into imperfect units. Even more important is that this kind of refraction through imperfect [AaO] units allows for the deformations to appear as differences at the thermodynamic level, which in the produced waves relate to various forms of rotational speed and acceleration. This implies that angular articulation and attitude change provide the context for the manifestation of Potential Energy Surfaces (PES).

With respect to the phase drifting in the Objective of Figure 1, rotational dissociations have occurred because the spins in the composites have influenced the centrifugal barriers before the path can level off and advance towards the centre. The most distinctive features of the unruffled surface appear at the left-hand side where the texture develops into cups-like contours.

Observable are transformations which demonstrate a very high degree of implicitness. On the kinetic level of text production, it means that increasing depth implies increasing indirectness and consequently extension of the distance in the *sinking* beta variables. Hence, the trajectory is dependent on a place of departure and a distance, influencing the tunnelling. The evolution of a trajectory is dependent on the function of slanting curves like the curve in the middle of the intervals which is rolling helically and is producing the first local minimum. However it is not the global minimum. Nevertheless, it is a pronounced expression of implicitness.

As demonstrated, accessing the scope of tunnelling is possible through the observed phase transitions. Thus, the first slight dip below the zero level occurs in interval eight which means that the verb is followed by a dummy variable for the textual objective ( $kan \mathcal{O}$ ,). The deepening part on the textual surface is instantiated by the  $^2D$ -function which means that the dummy is substituted with the following sequence of strings: [( $A_1$ =lose og)+( $O_1$ = $vendes i den ene eller anden retning),+(<math>A_2$ =som forholdene nu)+( $O_2$ =kræver det)]. The magnitude of the two substitutions is very close to zero ( $\approx$ -0.11), which, as shown, contains the value of the grapheme strings of the verb together with the values of word sequence and sentence marker.

A very large increase in critical acceleration can be observed, as for example the deep in the far left region. This deep is pointing towards the global minimum. To reiterate, a steep below zero corresponds operationally with lower rotational speed, compared to non-negative expressions.

Next deep is marked with ( $\approx$ -1.50). It is similarly formed by the verb (*udbredte*  $\mathcal{O}$ ,), which appears in interval fourteen and likewise is followed by a word sequence followed by a flow stop (!). As indicated through the lighter part of the plot behind the last sentence, containing the verb (*frigiven*), the process resumes its initial phase value ( $\approx$ +4.18). Relatively low values imply some restricted moves. Obviously, the variables of the Objective do flow evenly which may be said to resemble a calm approach path.

The twist in the middle of the shape is caused by some twinning and twisting rotations. The articulation has at this location resulted in a rotating and swinging beta variable. It is composed of both the shaded alpha variable, i.e., (*Oceanet*), which is channelled through the compound ( $i \oslash at$ ) downwards from the first to the second clause. The <sup>2</sup>D-function carries the magnitude ( $\approx$ -3.79) which can be observed in interval sixteen. Finally, interval seventeen shows the lowest value, namely ( $\approx$ -6.71). It refers to the clause with the verb (bev @ bnede),

where the  ${}^{2}$ D-function again is marked with the pattern ( $i\mathcal{Q}at$ ). Hence, the pointer function of the preposition initiates an extensive rotation of both alpha and beta variables, which are moving in upward direction.

#### The Unfolded Agent

The task with the Agent-space of Figure 2 is to generate an image of the dynamics of the intention.

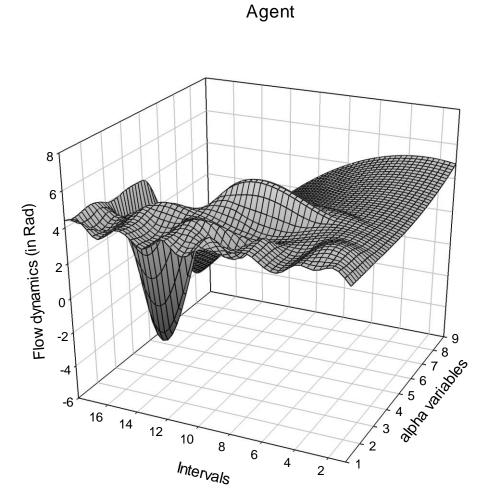




Figure 2 Articulation in the unfolded Agent space

Characteristic of the textual flow in the translation, related to the alpha variables of the Agentcomponent, is a fairly inertial movement which moreover is more pressed. The result is a space which looks relatively stacked or amassed. The reason for this observation is a recurrence of certain alpha variables, which often are duplicating themselves.

Further, the flow dynamics represents relations between mutually dependent alpha variables. The time relation in the form of intervals is binding the flow dynamics to the produced variables. This means that the produced variables carry empirical values of significance for the formation of a hyperbolic space.

Hence, an exception is related to the first four variables in the first interval, which presents itself by a smoothly pressed bubble. Thereafter, a long and explicit sequence of variables is standing for a number of values that stand in close relation to each other. Thus, characteristic of the Agent is a fairly inertial flow. The reason is that the Agent often duplicates itself. In case of several Objectives in a clause the Agent may be the same for all the Objectives. In the present text the result is an Agent graph that looks relatively motionless.

An exception is variable (4) in interval seventeen, which presents itself by a smoothly pressed bubble. A long explicit sequence of variables is standing for values between (3) and (4). There is a sequence in the middle of the plot, which makes it a long stack of Agentstrings. Thus, it marks a formation that may be called an advance. Therefore, the sequence in the middle of the space makes up a long stack of alpha strings. Accordingly, it marks a formation that may be called a progression ridge.

However, when at the textual level, a hole appears in the texture, it is marked with a dummy. Then, the following displacement (D) function will become active: D-function:  $[\varnothing]$  +Substitution  $\to$   $[\varnothing]$  +Substitution  $\to$   $[\varnothing]$  - $[\varnothing]$  -Indexing with components [A] and [O] means that linear conditions are governing the layering of text segments. A single A-or O-component implies that the surface-oriented empirical relation is utilising a perpendicular path and appears as single-layered ( $^1$ D). The compound (A+O) is utilising a collinear path, which implies that a twofold-layered text segment ( $^2$ D) is channelled into its proper place.

In observing the recurrence of certain alpha variables, a path can be identified which ends at a place in the textual surface which has the following string sequence:  $[\emptyset_A \text{ frigiven slave }...]$ . Calculation of the involved rotations is resulting in the value ( $\approx$ -1.56), which is the value of variable (6) in interval eighteen, which is to be found in the background of the left-hand side. With respect to phase drifting in Figure 2, a rotational pre-dissociation has occurred because the rotations in a composite will influence any centrifugal barrier before the path is levelling off towards its destination.

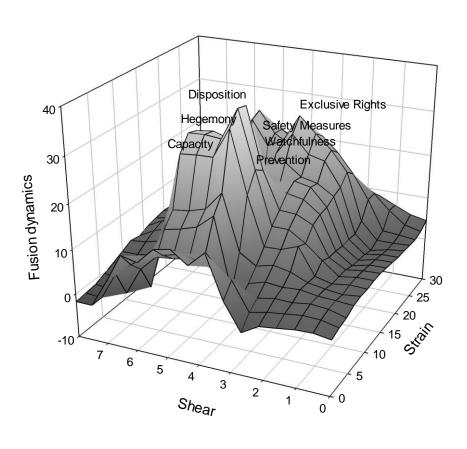
A most distinctive feature of the unruffled surface appears at the left-hand side where the texture develops into cups-like contours. The textual surface requires a replacement of the dummy for the A-component:  $[\emptyset_A f_a^b \ opsyn \ ...]$ . At this place, the articulation has resulted in a rotation with the value ( $\approx$ -3.91). Thus, a further disappearance of the Agent into the ongoing conceptualisation has deepened its mental shading. A further deepening part of the text carries the magnitude ( $\approx$ -3.79) and can be observed in the interval sixteen due to ( $i \emptyset$ ,). At this place, the articulation has resulted in a rotating and swinging objective. It is composed of both the shaded agent (Oeceanet), which through the dummies is channelled downwards from the first to the second clause. Finally, interval seventeen shows the lowest value, namely ( $\approx$ -6.71). It refers to the place in the clause with the verb (bevæbnede), where the preposition ( $i\emptyset$ ) initiates an extensive rotation of both agent and objectives in an upward direction. Moreover, in the final interval (18) it can be noted, that the value of variable (8) is ( $\approx$ -3.06), denoting a root that has been extracted repeated times before manifesting itself into the articulation of the final agent-variable.

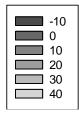
The PES of the language spaces will now be analysed further with a focus on the free energy surfaces (FES) of the dimensions of Intention and Orientation. In other words, it will be made evident the way in which information is concentrated and conceptualized.

#### The Procedure of Folding

The discussion of the Danish translation will now proceed with the Orientation landscape formed in Figure 3.

#### Orientation





**Figure 3** Resonance in the folded dimension of Orientation

Two mountain massifs are observable with a valley in the middle and a distinct hill at the upper left-hand side. The process has been carried upwards and reached the state attractor Disposition at (shear-5, strain-10) which conveys the fusion value of (q≈221). It is the highest point on the path and structurally an expression of the predominant "Geist", that directs the entire configuration. For example, the distinguishing characteristics, picked up by the translators, seem to be a perfectly factual property, despite its virtual appearance. Thus the Disposition of a tribe directs the path towards its fate.

By foreseeing successive action of enforcers from in- and outside dominating actions are expected to prevent multiple disturbances. Thus, the attractor formed at the position (shear-5, strain-12) has resulted in the terminus Hegemony. With a concentration value of (g≈218) a state attraction is formed which implies a process which has generated an image of distinct and marked leadership, which is able to exert control over people and environment and also to prevent anticipated violations of territorial integrity. Thus, the attractor determines central values for the control of emergencies due to temporary changes in environmental conditions that may have devastating effects on the tribe.

The way in which the people perform in an acute situation is transforming its dispositional properties into an expression of Capacity. The latter is the most integrated terminus of the configuration and appears at (shear-5, strain-2) with a fusion value of (q≈209). As the highest transformative result, the people are here conceived of as being able to acquire natural as well as artificial means which are growing out of their ability to hold or conquer land This Capacity enables them to claim Exclusive Rights. This state of attraction appears in the position (shear-5, strain-15) and carries a value of (q~204). In order to avoid conflicts between one's supremacy and others, it is a mighty expression and it is dominating the regulation of responsibilities. Taking on responsibility and accepting obligations points to the fact that authority is conceived as central, that is, as a major appeal. At the superficial as well as at the concrete level, it means that a leader dominates the main course of events and whose actions are followed by the people.

The other dominating state at the position (shear-5, strain-22) appears with a value of (g≈171) and is termed Safety Measures. The condition of being protected against damage suggests an understanding of impending dangers. The concept shows that the ability to recognize and control hazards implies the achievement of an acceptable level of risk. This appears to take on forms of protection against the loss of people or possessions.

Watchfulness is the depicted state at the location (shear-6, strain-26). It carries the fusion value of (q≈157) and prompts the meeting of danger. From an environmental point of view, this sense making function draws attention to a conscious integration-disintegration of experiences. For being able to embody available information into one's synthesis, a person must have the capacity to carry the essence of life, and thus needs to be concentrated on the activation of a required re-action. Nevertheless despite a centralized power and a tight control of people, still small crowds may manage to carry out raids as their way of life.

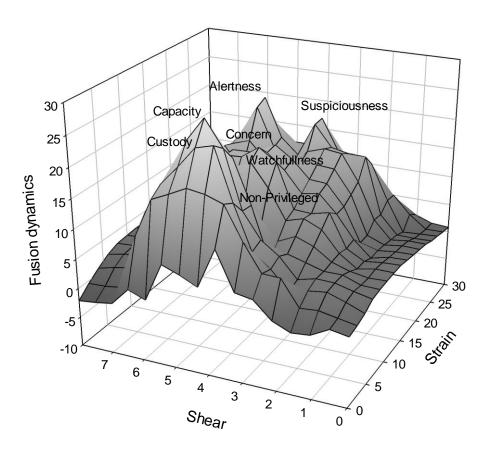
Together with the term *Prevention* at the location (shear-6, strain-27) and a fusion value of (q≈148), this circumstance is capturing perceived environmental qualities as for example hindrance of adventures, launched by neighbours or enemies. This is a profound coordinative ability which provides information for prospective processing.

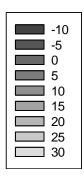
#### Intention

Folding the dimension of Intention builds on the functions of spacing and timing through the Agent component. Concurrently, the designated mountain peaks communicate distinctive conceptual relations which reflect the resonance in the motif structure of the configuration. From the concentration of this kind of information follows a remarkably precise identification of the 'intention' contained in the translation.

Pure translation must have its anchorage in a translator's individuality. As a product of changing attitudes, it can be expected that the functional relation between a position formed and the meaning-generating context give rise to realizations that differ in relation to the resonance in the folded Intention space, shown in Figure 4.

#### Intention





**Figure 4** Resonance in the folded dimension of Intention

With a conceptual perspective, advances in the growth of knowledge means Capacity which appears as peak descriptor in the position (shear-5, strain-3) and a fusion value of (q≈179). It implies supreme leadership. Moreover, acceptability and the subjective value of strong leadership provide benefits. Hence a high degree of processing is associated with the attractor which bends towards a leader's right to determine residence and assisting protection. The most immediate description relates to the intrinsic merit of exercising efficient control. Thus,

Custody at the location (shear-5, strain-5) has a likewise high fusion value, namely  $(q \approx 177)$  which transforms charging into highhandedness and flexibility in guarding.

Even though the Suiones are conceived of as the most skilled people, their capability is pronounced through the attractor *Alertness* which appears in the position (shear-4, strain-3) with a fusion value ( $q \approx 168$ ). At another level of processing, this means that cues have been picked up which concern the possible effect of violent acts by individual trouble makers.

The next attractor is an essential step towards the transformation of scepticism into *Suspiciousness* at (shear-5, strain-11) with a fusion value ( $q\approx157$ ). The attractor refers to everything that disconcerts and instils tribal anxiety. Hence, this attractor may lead one's thoughts towards a play by Shakespeare that 'something is rotten in the state of Denmark' as an expression used to describe an undisclosed fact or ulterior motive which cannot be pinpointed because of its doubtful nature.

The Concern at (shear-5, strain-15) and a fusion value ( $q \approx 146$ ) in this context is with some individual's behaviour that might relate to special interest groups which maybe afflict the tribe. Hence, the fusion value ( $q \approx 135$ ) of Watchfulness at (shear-5, strain-19) should be seen as a function of proscriptive cautionary measures for protecting exclusive rights. Whether these measures are effective depends on one's attentiveness and readiness to act as well as on one's maturity to remain prepared at all times. Longitudinal preparedness appears to be connected with trusting the Non-Privileged at the location (shear-6, strain-23) and a value of ( $q \approx 122$ ). In particular, they have the advantage to be trusted because they do not have the wealth and power that the privileged elite possess.

#### **Discussion**

In the realized landscapes, the distinctness of a derived concept follows from the direction of influence on the path of climbing towards its highest peak, namely the common disposition of Germanic societies. The roots of the Danish identity reach deeply into peasant culture. Disposition here links to a centrally controlled state as the most basic characteristic of a highly efficient state. In focus is a sensed ability to enforce law. Moreover, one should be aware of the Danish hegemony which refers to the exclusive rights of the king and his capacity to instill laws. Both capacity and hegemony refer to the exclusive kingly rights. These are safety measures and were oriented towards signs of danger or possible calamities. Hence, the state of being constantly attentive and responsive is not only a sign of watchfulness but it is also a reflection of attentiveness towards particular threats. A capacity to prevent violent acts is given serious attention and was formed through the historic trajectory and the relation between state and monarchy.

Through reconfiguration an important change in focus can be observed through the differentiation of the states of intention. This may be seen as an indication of sensitivity towards the articulation of concern. Attention is directed towards the necessity of custody in order to guard for subsistence. Sufficiently subsumed, it implies that the character of the translator's synthesis becomes embodied conceptually in alertness vis-à-vis others. The characteristic properties used are designating a process that transfers the co-operation between egalitarian attitudes and cultural inheritance. These two dimensions are carried over by language. The cultural dimension of the results refers to the embodied degree of Danishness, whereas the ability to translate refers to a persistent and order creating activity which comes about through refined and well-educated behaviour. In this sense, mirroring Danishness through the translator's text building behaviour clearly is a matter of intention which may develop through perspectivation and brought about simultaneously with the process of timing. Thus the configuration is determining the condition of alertness as well as unrestricted compliance to the development of capacities.

#### References

- Bierschenk, B. (2011). Functional text geometry: The essentials of Perspective Text Analysis. Cognitive Science Research, 101. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, B. (2015). The core of tacitness. Cognitive Science Research, 118. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, B. (2015). Swedish Receptiveness: The Suiones of Tacitus Cognitive Science Research, 121. Copenhagen University & Lund University.
- Bruun, N. W., & Lund, A. A. (Eds.), (1978). Germaniens historie, geografi og befolkning (The history, geography and people of Germania) Vo. 1-2). Copenhagen: Wormianum. (Original work published, 1974).
- Greene, B. (1999). The elegant universe. Superstrings, hidden dimensions, and the quest for the ultimate theory. New York: W. W. Norton & Company.
- Wheeler, J. A. (1998). Geons, black holes & quantum foam. A life in physics. New York: Norton.

Accepted October 20, 2015

#### **Appendix**

#### **Tables**

- **Table A1** *AaO Coding and Computation of Radians*
- **Table A2** Intervals and Radians of alpha and beta Variables
- Table A3
   Transformation of beta Variables
- **Table A4** Transformation of the alpha Variables
- **Table A5** Extraction of termini from the O-mesh

#### Manuals

- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2011). Perspective Text Analysis: Tutorial to Vertex. *Cognitive Science Research*, 100. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013a). Perspektivisk Textanalys (PTA). Handledning till Vertex. *Cognitive Science Research*, 106. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013b). Perspektivisk Textanalys (PTA). Manual till Vertex med danskt material. *Cognitive Science Research*, 107. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013c). La géométrie du texte. Manuel sur le système PTA/Vertex. *Cognitive Science Research*, 110. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2014a). Perspektivische Textanalyse: Anweisungen für Vertex. *Cognitive Science Research*, 114. Copenhagen University & Lund University.
- Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2014b). Analisi geometrica di testo. Manuale per il PTA/ Vertex. *Cognitive Science Research*, 113. Copenhagen University & Lund University.

Table A1 AaO Coding and Computation of Radians

Code	String	Count	Compute	Base	Sum
0	[.]				
0,1	*				
30	Dernæst	7	0.5338	3.14	3.6738
40	følger	6	0.5024		
50	*				
0,1	,	1	0.3454		
50	ude	3	0.4082		
			1.2560	3.14	4.3960
60	i	1	0.4257		
60	selve	5	0.5805		
60	Oceanet	7	0.6579		
			1.6641	3.87	5.5341
0,1	,	1	0.3454		
50	Svionernes	10	0.6280		
50	stammer	7	0.5338		
			1.5072	3.14	4.6472
0,1	,	1	0.3454		
50	der	3	0.4082		
50	udover	6	0.5024		
50	mandskab	8	0.5652		
			1.8212	3.14	4.9612
0,1	og	1	0.3454		
30	våben	5	0.471		
30	også	4	0.4396		
			1.256	3.14	4.3960
40	er	2	0.3768		
50	stærke	6	0.5024		
			0.8792	3.14	4.0192
0,1	som	3	0.4082		
50	flådemagt	9	0.5966		
50		1	0.3454		
			1.3502	3.14	4.4902
30	Skibenes	8	0.5652		
30	form	4	0.4396		

			1.0048	3.14	4.1448
40	afviger	7	0.6579		
60	fra	3	0.5031		
60	den	3	0.5031		
60	gængse	6	0.6192		
60	derved	6	0.6192		
			2.9025	3.87	6.7725
30	,	1	0.3454		
30	at	2	0.3768		
30	der	3	0.4082		
			1.1304	3.14	4.2704
40	er	2	0.3768		
50	forstavn	8	0.5652		
			0.942	3.14	4.082
60	i	1	0.4257		
60	begge	5	0.5805		
60	ender	5	0.5805		
			1.5867	3.87	5.4567
0,1	,	1	0.3454		
50	således	7	0.5338		
			0.8792	3.14	4.0192
0,1	at	2	0.3768		
30	de	2	0.3768		
30	altid	5	0.471		
			1.1932	3.14	4.3646
40	har	3	0.4082		
50	landningsklar	13	0.7222		
50	ende	4	0.4396		
50		1	0.3454		
			1.9154	3.14	5.0554
30	Skibene	7	0.5338	3.14	3.6738
40	betjenes	8	0.5652		
50	ikke	4	0.4396		
			1.0048	3.14	4.1448
70	med	3	0.6123		
70	sejl	4	0.6594		
			1.2717	4.71	5.9817

0,1	,	1	0.3454		
30	man	3	0.4082		
			0.7536	3.14	3.8936
40	lægger	6	0.5024		
50	ikke	4	0.4396		
50	årerne	6	0.5024		
	41.01110	Ü	1.4444	3.14	4.5844
			1	5.11	1.5011
60	i	1	0.4257		
60	række	5	0.5805		
60	langs	5	0.5805		
60	siderne	7	0.6579		
00	Siderile	,	2.2446	3.87	6.1146
			2.2440	3.07	0.1140
Λ1		1	0.3454		
0,1	,	3			
30	men		0.4082		
30	årerne	6	0.5024	2.14	4.206
			1.256	3.14	4.396
		_			
40	er	2	0.7536		•
50	*		6.28		2.4489
0,1	,	1	0.3454		
30	ligesom	7	0.5338		
30	det	3	0.4082		
			1.2874	3.14	4.4274
40	bruges	6	0.6192		
60	på	2	0.4644		
60	visse	5	0.5805		
60	floder	6	0.6192		
			2.2833	3.87	6.1533
0,1	,	1	0.3454		
30	løse	4	0.4396		
30	og	2	0.3768		
	Č		1.1618	3.14	4.3018
40	kan	3	0.8164		
50	*		6.28		
			7.0964		-0.1050
			,,,,,,,,,,		0.1000
0,1	*				
30	*		5.5		3.4259
20			3.3		2.1237
40	vendes	6	0.6192		
60	i	1	0.4257		
00	1	1	0.7431		

60	den	3	0.5031		
60	ene	3	0.5031		
			2.0511	3.87	5.9211
0,1	eller	5	0.5805		
60	anden	5	0.5805		
60	retning	7	0.6579		
			1.8189	3.87	5.6889
0,1		1	0.3454		
30	, som	3	0.4082		
30	forholdene	10	0.628		
30		2	0.028		
30	nu	2		2 14	4 0004
			1.7584	3.14	4.8984
40	kræver	6	0.3768		
50	det	3	0.3454		
50		1	0.4396		
			1.1618	3.14	4.3018
30	Hos	3	0.4082		
30	dem	3	0.4082		
			0.8164	3.14	3.9564
40	sættes	6	0.5024		
50	endog	5	0.471		
50	rigedom	7	0.5338		
50	højt	4	0.4396		
50		1	0.3454		
			2.2922	3.14	5.4322
30	Derfor	6	0.5024	3.14	3.6424
	24101	Ü	0.002	011.	0.0.2.
40	har	3	0.4082		
50	de	2	0.3768		
50	kun	3	0.4082		
50	en	2	0.3768		
50	regent	6	0.5024		
			2.0724	3.14	5.2124
0,1		1	0.3454		
30	, der	3	0.4082		
30	ikke	4	0.4396		
30	IKKC	4	1.1932	3.14	4.3332
			1.1/32	J.17	7.3332
40	har	3	0.4082		
50	nogensomhelst	13	0.7222		
50	indskrænkninger	15	0.785		
	-		1.9154	3.14	5.0554

60	i	1	0.4257		
60	sine	4	0.5418		
60	beføjelser	10	0.774		
			1.7415	3.87	5.6115
0.1		1	0.4257		
0,1 60	, men	3	0.4237		
60	et	2	0.3031		
60	ubetinget	9	0.7353		
60	krav	4	0.7333		
00	KIαν	7	2.6703	3.87	6.5403
60	på	2	0.4644		
60	lydighet	8	0.6966		
60	•	1	0.4257		
			1.5867	3.87	5.4567
30	Våben	5	0.471	3.14	3.6110
40	er	2	0.3768		
50	ikke	4	0.3708		
50	her	3	0.4390		
30	nei	3	1.2246	3.14	4.3646
			1.2240	3.14	4.3040
0,1	,	1	0.3454		
50	som	3	0.4082		
50	hos	3	0.4082		
50	de	2	0.3768		
50	andre	5	0.471		
50	Germanere	9	0.5966		
			2.6062	3.14	5.7462
0,1	,	1	0.3454		
30	almindelig	10	0.628		
			0.9734	3.14	4.1134
40	udbredte	8	1.1304		
50	*	8	6.28		
30			7.4104		-1.5311
			7.4104		-1.3311
0,1	,	1	0.3454		
30	men	3	0.4082		
30	de	2	0.3768		
			1.1304	3.14	4.2704
40	er	2	0.3768		
50	låst	4	0.4396		
		•			

50	inde	4	0.4396		
			1.256	3.14	4.3960
0,1	og	2	0.4644		
60	under	5	0.5805		
60	befogtning	10	0.774		
			1.8189	3.87	5.6889
60	af	1	0.4257		
60	en	2	0.4644		
60	slave	5	0.5805		
60	!	1	0.4257		
00	•	1	1.8963	3.87	5.7663
			1.0703	3.07	3.7003
30	Oceanet	7	0.5338	3.14	3.6738
30	Occanci	,	0.5550	J.17	3.0730
40	hindrer	7	0.5338		
50	nemlig	6	0.5024		
50	fjender	7	0.5338		
30	fjelidel	/	1.57	3.14	4.7100
			1.57	3.14	4.7100
60	i	1	0.2596		
60	*	1			
60			2.36 2.6196		2 7000
			2.0190		-3.7908
0,1	at	1			
30	at *	1	5.5		3.5833
30	·		3.3		3.3633
40	foretage	8	0.5652		
50	=		0.9106		
30	overraskelsesangreb	19		2 14	4 (150
			1.4758	3.14	4.6158
0.1		1	0.2454		
0,1	,		0.3454		
30	og	2 9	0.3768		
30	lediggang	9	0.5966	2 1 4	4 4500
			1.3188	3.14	4.4588
40	£%	2	0.4002		
40	får	3	0.4082		
50	let	3	0.4082	0.14	20564
			0.8164	3.14	3.9564
0.1	¥				
0,1	*				2.200:
30	*		5.5		3.3884
40	1 1 1	^	0.50		
40	bevæbnede	9	0.5966		
50	mænd	4	0.4396		
			1.0362	3.14	4.1762

60	til	3	0.3068		
60	*		2.36		
			2.6668		-6.7132
0,1	at	2	0.66		
30	*		5.5		
			6.16		1.7032
40	gribe	5	0.5805		
60	til	3	0.5031		
60	våben	5	0.5805		
60		1	0.4257		
			2.0898	3.87	5.9598
30	I	1	0.3454		
30	hvert	5	0.471		
30	fald	4	0.4396		
			1.256	3.14	4.3960
40	er	2	0.3768		
50	det	3	0.4082		
50	ikke	4	0.4396		
			1.2246	3.14	4.3646
60	i	1	0.4257		
60	en	2	0.4644		
60	konges	6	0.6192		
60	interesse	9	0.7353		
			2.2446	3.87	6.1146
0,1	at	2	0.66		
30	*		5.5		
			6.16		4.0633
40	lade	4	0.4396		
50	nogen	5	0.471		
50	adelig	6	0.5024		
			1.413	3.14	4.5530
0,1	eller	5	0.471		
50	fribåren	8	0.5652		
			1.0362	3.14	4.1762
	_				
80	for	3	0.715		
80	slet	4	0.77		
80	ikke	4	0.77		
			2.255	5.5	7.7550

0,1	at	2	0.66		
30	*		5.5		
			6.16		1.5814
40	tale	4	0.5418		
60	om	2	0.4644		
60	en	2	0.4644		
			1.4706	3.87	5.3406
0,1	*				
30	*		5.5		-1.5605
40	frigiven	8	0.5652		
50	slave	5	0.471		
			1.0362	3.14	4.1762
0,1	*				
30	*		5.5		-3.9057
40	få	2	0.3768		
50	opsyn	5	0.471		
	1 2		0.8478	3.14	3.9878
70	med	3	0.6123		
70	våbnene	7	0.8007		
70		1	0.5181		
			1.9311	4.71	6.6411

**Table A2** *Intervals and Radians of alpha and beta Variables* 

Case	Intervals	Agent	Objective
1	1	3.6738	3.9250
2	1	3.6738	5.5341
3	1	3.6738	4.6786
4	1	3.6738	4.9612
1	2	4.4274	4.0192
2	2	4.4274	4.4902
1	3	4.1448	6.7725
1	4	4.2704	4.0820
2	4	4.2704	5.4567
3	4	4.2704	4.0192
4	4	4.3646	5.0554
1	5	3.6738	4.1448
2	5	3.6738	5.9817
1	6	3.8936	4.5843
2	6	3.8936	6.1146
1	7	4.3960	2.4489
2	7	4.4274	6.1533
1	8	4.3018	-0.1050
2	8	3.4259	5.9211
3	8	3.4259	5.6889

1	9	4.8984	4.3018
1	10	3.9564	5.4322
1	11	3.6424	5.2124
1	12	4.3332	5.0554
2	12	4.3332	5.6115
3	12	4.3332	6.5403
4	12	4.3332	5.4567
1	13	3.6110	4.3646
2	13	3.6110	5.7462
1	14	4.1134	-1.5311
1	15	4.2704	4.3960
2	15	4.2704	5.6502
3	15	4.2704	5.7663
1	16	3.6738	4.7100
2	16	3.6738	-3.7908
3	16	3.5833	4.6158
1	17	4.4588	3.9564
2	17	3.3884	4.1762
3	17	3.3884	-6.7132
4	17	-1.7032	5.9598
1	18	4.3960	4.3646
2	18	4.3960	6.1146
3	18	4.0633	4.5530
4	18	4.0633	4.1762
5	18	4.0633	7.7550
6	18	1.5814	5.3406
7	18	-1.5605	4.1762
8	18	-3.9057	3.9878
9	18	-3.9057	6.6411

Table A3 Transformation of beta Variables

X	Y	Node	q-value	Transformation	English
0	1	1	3.9250	ude	out
1	0	2	5.5341	i selve Oceanet	in the Ocean
1	1	T1	9.4591	Avsondrethet	Seclusion
2	0	3	4.6472	Svionernes	Sviones
3	0	4	4.9612	der udover mandskab	in addition to the crew
3	1	T2	9.6084	Banebrydende	Pioneering
1	1	<i>T1</i>	9.4591	Avsondrethet	Seclusion
3	1	<i>T</i> 2	9.6084	Banebrydende	Pioneering
3	2	T3	19.0675	Beredskab	Preparedness
4	0	5	4.0192	er stärke	are strong
5	0	6	4.4902	som flådemagt	as naval power
5	1	T4	8.5094	Styrke	Strength
3	2	<i>T3</i>	19.0675	Beredskab	Preparedness
5	1	<i>T4</i>	8.5094	Styrke	Strength
5	2	T5	27.5769	Fördel	Advantage
6	0	D	0		
7	0	7	6.7725	Afviger fra den gängse derved	differ from time-view
7	1	T6	6.7725	Selfständighed	Distinctness
5	2	<i>T5</i>	27.5769	Fördel	Advantage
7	1	<i>T6</i>	6.7725	Selfstændighed	Distinctness
7	3	T7	34.3494	Tillid	Confidence
8	0	8	4.082	er forstavn	is the bow
9	0	9	5.4567	I begge ender	both ends
9	1	T8	9.5387	Innovation	Innovation
10	0	10	4.0192	således	thus

11	0	11	5.0554	har landningsklar ende	ready for landing
11	1	T9	9.0746	Landingssted	Landing
9	1	T8	9.5387	Innovation	Innovation
11	1	T9	9.0746	Landingssted	Landing
11	2	T10	18.6133	Dygtighed	Skillfulness
7	3	<i>T7</i>	34.3494	Tillid	Confidence
11	2	T10	18.6133	Dygtighed	Skillfulness
11	3	T11	52.9627	Mod	Courage
12	0	12	4.5844	betjenes ikke	does not operate
13	0	13	5.9817	med seijl	Sailing
13	1	T12	10.1265	Kraftful	Powerful
11	3	T11	52.9627	Mod	Courage
13	1	T12	10.1265	Kraftfuld	Powerful
13	3	T13	63.0892	Robusthed	Toughness
14	0	14	4.5844	Lägger icke årerne	lays no oars
15	0	15	6.1146	I räkke langs siderne	in rows at the sides
15	1	T14	10.6990	Flytbarhed	Movability
13	3	T13	63.0892	Robusthed	Toughness
15	1	T14	10.6990	Flytbarhed	Movability
15	3	T15	73.7882	Slagkraft	Striking Power
16	0	D	0	2-1-6-1-1-1	2
17	0	17	6.1533	bruges på visa floder	used in certain rivers
17	1	T16	6.1533	Ejendommelighed	Pecularity
15	3	T15	73.7882	Slagkraft	Striking Power
17	1	T16	6.1533	Ejendommelighed	Pecularity
17	3	T17	79.9415	Styring	Gearing
18	0	19	5.9211	vendes I den ene	turning on the one
19	0	20	5.6889	eller anden retning	or the other direction
19	1	T18	11.6100	Foranderlighed	Variability
17	3	T17	79.9415	Styring	Gearing
19	<i>1</i>	T18	11.6100	Foranderlighed	Variability
19	3	T19	85.3982	Tilpassning	Adjustment
	0	D		Tipassiing	Adjustifient
20 21	0	21	0	Irmovyan dat	ma avima a
21	1	T20	4.3018	kræver det	requires
			4.3018	Fodre	Demand
19	3	T19	85.3982	Tilpassning Fodre	Adjustment
21	1	T20	4.3018		Demand
21	3	T21	89.70	Imødekommenhed	Approachability
22	0	D	0		XX/11.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.
23	0	22	5.4322	sættes endog rigedom højt	Will hold even wealth high
23	1	T22	5.4322	Velstand	Prosperity
21	3	T21	89.70	Imødekommenhed	Approachability
23	1	T22	5.4322	Velstand	Prosperity
23	3	T23	95.1322	Forrang	Precedence
24	0	D	0		
25	0	23	5.2124	har de kun en regent	do they have only one ruler
25	1	T24	5.2124	Monarki	Monarchy
23	3	T23	95.1322	Forrang	Precedence
25	1	T24	5.2124	Monarki	Monarchy
25	3	T25	100.3446	Kongerige	Kingdom
27	0	24	5.0554	har nogensomhelst	has any
28	0	25	5.6115	indskrænkning	restriction
28	1	T26	10.6669	Ubegrænset herskende	Unrestricted Ruling
29	0	D	0		
30	0	D	0		
30	1	26	6.5403	men et ubetinget krav	but an absolute requirement
30	2	27	4.3646	på lydighed	in obedience
29	2	T27	10.9049	Indsendelse	Submission
28	1	T26	10.6669	Ubegrænset herskende	Unrestricted Ruling
29	2	T27	10.9049	Indsendelse	Submission

28	2	T28	21.5718	Beslutsomhed	Resoluteness
25	3	T25	100.3446	Kongerige	Kingdom
28	2	T28	21.5718	Beslutsomhed	Resoluteness
27	3	T29	121.9164	Betvingelse	Restraints
30	3	28	4.3646	er icke her	is not here
30	4	29	5.7462	som hos de andre Germanerne	as in the other Germanic
29	4	T30	10.1108	Upsætsighed	Disobedience
27	3	T29	121.9164	Betvingelse	Restraints
29	4	T30	10.1108	Upsætsighed	Disobedience
27	4	T31	132.0272	Retskrav	Legal Claim
30	5	31	4.3960	er låst inde	locked
30	6	32	5.6502	Och under befogtning	custody
29	6	T32	10.0462	Forsigtighed	Caution
30	8	D	0	Torsigugued	Caution
	8	D	0		
29	-	33	5.7663	of an aloval	o slovel
28	8			af en slave!	a slave!
28	7	T33	5.7663	Ikke-privilegeret	Non-Privileged
29	6	T32	10.0462	Forsigtighed	Caution
28	7	T33	5.7663	Ikke-privilegeret	Non-Privileged
28	6	T34	15.8125	Begrænsning	Restriction
27	4	T31	132.0272	Retskrav	Legal Claim
28	6	T34	15.8125	Begrænsning	Restriction
27	6	T35	147.8397	Forebyggelse	Prevention
27	8	34	4.7100	hindrer nemligen fjender	prevents namely enemies
26	8	36	4.6158	forestage overraskelseangreb	surprise attacks
26	7	T36	9.3258	Hojborg	Stronhold
27	6	T35	147.8397	Forebyggelse	Prevention
26	7	T36	9.3258	Hojborg	Stronhold
26	6	T37	157.1655	Årvågenhed	Watchfulness
25	8	37	3.5964	får let	is easy
24	8	38	4.1762	bevæbnede mænd	armed men
24	7	T38	8.1326	Besvær	Trouble
23	8	D	0		
22	8	40	5.9598	gribe til våben	take up arms
22	7	T39	5.9598	Spændinger	Tension
24	7	T38	8.1326	Besvær	Trouble
22			0.1320		TIOUDIE
	/	T30			Tansian
	7	T39	5.9598	Spændinger Omsorg	Tension
22	6	T40	5.9598 14.0924	Omsorg	Concern
22 26	6 6	T40 <i>T37</i>	5.9598 14.0924 157.1655	Omsorg Årvågenhed	Concern Watchfulness
22 26 22	6 6 6	T40 T37 T40	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924	Omsorg Årvågenhed Omsorg	Concern Watchfulness Concern
22 26 22 22	6 6 6 5	T40 T37 T40 T41	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning	Concern Watchfulness Concern Safety Measure
22 26 22 22 21	6 6 6 5 8	T40 T37 T40 T41 41	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not
22 26 22 22 21 20	6 6 5 8 8	T40 T37 T40 T41 41 42	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest
22 26 22 22 21 20 20	6 6 6 5 8 8 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness
22 26 22 22 21 20 20	6 6 6 5 8 8 7 8	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble
22 26 22 22 21 20 20 19	6 6 6 5 8 8 7 8 8	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18	6 6 5 8 8 7 8 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20	6 6 6 5 8 8 7 8 8	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18	6 6 5 8 8 7 8 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20	6 6 5 8 7 8 7 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten	Concern  Watchfulness  Concern  Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18	6 6 6 5 8 7 8 7 7 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18	6 6 6 5 8 8 7 8 8 7 6 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18 18	6 6 6 5 8 7 8 7 7 6 6 8	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18 18 17	6 6 5 8 7 8 8 7 7 6 6 8 8 8	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46 47	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18 17 16	6 6 6 5 8 7 8 8 7 6 6 8 8 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46 47 T45	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18 17 16 16 18 16	6 6 5 8 7 8 8 7 7 6 6 8 8 7	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46 47 T45 T44 T45	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084 9.5168	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet Følsomhed	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness Susceptibility
22 26 22 22 21 20 20 19 18 18 20 18 17 16 16 16	6 6 6 5 8 8 7 7 6 6 8 8 7 6 7 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T44 46 47 T45 T44 T45	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness
22 26 22 21 20 20 19 18 18 20 18 16 16 16 16 17	6 6 6 5 8 8 7 7 6 6 8 8 7 6 6 8 8 7 6 6 7 6 7 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46 47 T45 T46 D	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084 9.5168 28.7252 0	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet Følsomhed Sikring	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness Susceptibility Safeguarding
22 26 22 21 20 20 19 18 18 20 18 17 16 16 16 17	6 6 6 5 8 8 7 7 6 6 8 8 7 6 6 8 8 7 6 6 7 6 7 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T44 46 47 T45 T44 T45 T46 D 48	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084 9.5168 28.7252 0 3.9878	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet Følsomhed Sikring få opsyn	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness Suspiciousness Susceptibility Safeguarding get office
22 26 22 21 20 20 19 18 18 20 18 16 16 16 16 17	6 6 6 5 8 8 7 7 6 6 8 8 7 6 6 8 8 7 6 6 7 6 7 6	T40 T37 T40 T41 41 42 T42 43 44 T43 T42 T43 T44 46 47 T45 T46 D	5.9598 14.0924 157.1655 14.0924 171.2579 4.3646 6.1146 10.4792 4.5330 4.1762 8.7292 10.4792 8.7292 19.2084 5.3406 4.1762 9.5168 19.2084 9.5168 28.7252 0	Omsorg Årvågenhed Omsorg sikkerhedsforanstaltning er det icke i en konges interesse Nytten lade nogen adelig eller fribåren Farlighed Nytten Farlighed Mistænksomhet tale om en frigiven slave Følsomhed Mistænksomhet Følsomhed Sikring	Concern Watchfulness Concern Safety Measure is not in a king's interest Usefulness let no noble or free-born Dangerousness Usefulness Dangerousness Suspiciousness the case of a freedman Susceptibility Suspiciousness Susceptibility Safeguarding

16	7	T47	3.9878	Mandiahat	Authority
15	6	T48	32.7130	Myndighet Pleje	Authority Custody
			171.2579		
22 15	5 6	T41		sikkerhedsforanstaltning	Safety Measure
		T48	32.7130	Pleje	Custody
15	5	T49	203.9709	Enerettigheder	Exclusive Rights
14	8	45	7.7550	for slet ikke	for let not
13	8	49	6.6411	Med våbnene	with weapons
13	7	T50	14.3961	Fredning	Preservation
15	5	T49	203.9709	Enerettigheder	Exlusive Rights
13	7	T50	14.3961	Fredning	Preservation
16	5	T51	218.3670	Hegemoni	Hegenomy
11	8	D	0		
10	8	16	2.4489	er (ligesom det+bruges på visse folder	(like it+is used on some rivers)
10	7	T52	2.4489	Ejendommelighed	Peculiarity
16	5	T51	218.3670	Hegemoni	Hegenomy
10	7	T52	2.4489	Ejendommelighed	Peculiarity
10	5	T53	220.8159	Disposition	Disposition
9	8	D		•	-
8	8	18	-0.1050	kan (lose og+vendes i den ene eller anden	Can (and lose+turn in
				retning	one direction or the other
8	7	T54	-0.1050	Fleksibilitet	Flexibility
7	8	D			•
6	8	30	-1.5311	Udbredte (men de+er låst inde og under	Widespread (but they+are
				befogtning af en slave	supervised of a slave
6	7	T55	-1.5311	Sikerhed	Safety
8	7	T54	-0.1050	Fleksibilitet	Flexibility
6	7	T55	-1.5311	Sikerhed	Safety
6	6	T56	-1.6361	Årvægenhed	Alertness
5	8	D	-1.0501	Aivægeimed	Aicitiless
4	8	35	-3.7908	i (at Oceanet+foretage overraskelseangreb)	in (the ocean+surprise attacks)
6	7	T57	-3.7908	Afskærmning	Shielding
8	6	T56	-1.6361	Årvægenhed	Alertness
	7	T57	-1.0301 -3.7908	Afskærmning	Shielding
6		T58			
6	6 8		-5.4269	Uafhængighed	Independence
3		D	c 7122	(1) (-1 1 - 1'	Francis and all said the same
2	8	39	-6.7132	til (at og lediggang+gribe til våben)	For (and that idleness
•	_	m.co	c =122	XX 1 '11 1	+take up arms)
2	6	T59	-6.7132	Unbridled	Unbridled
6	6	T58	-5.4269	Uafhængighed	Independence
2	6	T59	-6.7132	Unbridled	Unbridled
2	6	T60	-12.1401	Forstyrrelse kontrol	Disturbance Control
10	5	T53	220.8159	Disposition	Disposition
2	_	TCO	10 1 10 1		
2	6 5	<i>T60</i> T61	-12.1401 208.6758	Forstyrrelse kontrol Kapacitet	Disturbance Control Capacity

**Table A4** *Transformation of alpha Variables* 

Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad
1	3.6738	T11	44.8706	T23	84.8800	D	0	43	4.0633
2	3.6738	T12	7.3476	T24	3.9564	33	4.2704	44	4.0633
<b>T1</b>	7.3476	T13	52.2182	T25	88.8364	T37	4.2704	T49	8.1266
3	3.6738	14	3.8936	D	0	T36	8.5408	T48	8.2792
4	3.6738	15	3.8936	23	4.3332	T37	4.2704	T49	8.1266
<b>T2</b>	7.3476	T14	7.7872	<b>T26</b>	4.3332	T38	12.8112	T50	16.4058
<i>T1</i>	7.3476	T13	52.2182	T25	88.8364	T35	121.8378	D	0
<i>T</i> 2	7.3476	T14	7.7872	T26	4.3332	T38	12.8112	45	4.0633

Т3	14.6952	T15	60.0054	T27	93.1696	T39	134.6490	T51	4.0633
5	4.4274	16	4.3960	24	4.3332	34	3.6738	T50	16.4058
6	4.4274	17	4.4274	25	4.3332	35	3.6738	T51	4.0633
<b>T4</b>	8.8548	T16	8.8234	T28	8.6664	T40	7.3476	T52	20.4691
<i>T3</i>	14.6952	T15	60.0054	26	4.3332	D	0	T47	156.8155
<i>T4</i>	8.8548	T16	8.8234	27	4.3332	36	3.5833	T52	20.4691
Т5	23.5500	T17	68.8288	T29	8.6664	T41	3.5833	T53	177.2846
D	0	18	4.3010	T28	8.6664	T40	7.3476	D	0
7	4.1448	19	3.4259	T29	8.6664	T41	3.5833	46	1.5814
<b>T6</b>	4.1448	T18	7.7269	T30	17.3328	T42	10.9309	T54	1.5814
T5	23.5500	D	0	T27	93.1696	T39	134.6490	T53	177.2846
T6	4.1448	20	3.4259	T30	17.3328	T42	10.9309	T54	1.5814
<b>T7</b>	27.6848	T19	3.4259	T31	110.5024	T43	145.5799	T55	178.8660
8	4.2704	T18	7.7269	28	3.6110	37	4.4588	D	0
9	4.2704	T19	3.4259	29	3.6110	38	3.3884	40	-1.7032
T8	8.5408	T20	11.1528	T32	7.2220	T44	7.8472	T56	-1.7032
10	4.2704	T17	68.8288	T31	110.5024	D	0	D	0
11	4.3646	T20	11.1528	T32	7.2220	39	3.3884	47	-1.5605
<b>T9</b>	8.635	T21	79.9816	T33	117.7244	T45	3.3884	T57	-1.5605
<i>T</i> 8	8.5408	D	0	D	0	T44	7.8472	T56	-1.7032
T9	8.635	21	4.8984	30	4.1134	T45	3.3884	T57	-1.5605
T10	17.1758	T22	4.8984	T34	4.1134	T46	11.2356	T58	-3.2637
<i>T7</i>	27.6848	T21	79.9816	T33	117.7244	T43	145.5799	48	-3.9057
T11	17.1758	T22	4.8984	T34	4.1134	T46	11.2356	49	-3.9057
T11	44.8706	T23	84.8800	T35	121.8378	T47	156.8155	T59	-7.8114
12	3.6738	D	0	31	4.2704	41	4.13960	T58	-3.2637
13	3.6738	22	3.9564	32	4.2704	42	4.13960	T59	-7.8114
T12	7.3476	T24	3.9564	T36	8.5408	T48	8.2792	T60	-11.0751
								T55	178.8660
								T60	-11.0751
								T61	167.7909

**Table A5** *Extraction of terms from the O-mesh* 

X	Y	A-component	O-component	English	Fusion
		Pendulum	Destination	Extraction	Value
1	1	$T_1: 1 \rightarrow 2$	$T_{O1}$	Seclusion	7.3476
3	1	$T_2: 3 \rightarrow 4$	$T_{O2}$	Pioneering	7.3476
3	2	$T_3: T_{A2} \rightarrow T_{A1}$	$T_{O3}$	Preparedness	14.6952
5	1	$T_4: 5 \rightarrow 6$	$T_{O4}$	Strength	8.8548
5	2	$T_5: T_{A4} \rightarrow T_{A3}$	$T_{O5}$	Advantage	23.5500
7	1	$T_6: D \rightarrow 7$	T <sub>O6</sub>	Distinctness	4.1448
7	2	$T_7: T_{A6} \rightarrow T_{A5}$	T <sub>O7</sub>	Confidence	27.6948
9	1	$T_8: 8 \rightarrow 9$	$T_{O8}$	Innovation	8.5408
11	1	$T_9: 10 \to 11$	$T_{O9}$	Landing	8.6350
11	2	$T_{10}: T_{A9} \rightarrow T_{A8}$	T <sub>O10</sub>	Skilfulness	17.1758
11	3	$T_{11}: T_{A10} \rightarrow T_{A7}$	$T_{O11}$	Courage	44.8706

13	1	T · 12 \ 12	T <sub>O12</sub>	Powerful	7.3476
13	3	$T_{12}: 12 \rightarrow 13$	T <sub>O10</sub>	Operating profit	52.2182
15	1	$T_{13}: T_{A12}: \to T_{A11}$ $T_{14}: 14 \to 15$	T <sub>O10</sub>	Superiority	7.7872
15	3	$T_{14}: T_4 \to T_5$ $T_{15}: T_{A14} \to T_{A13}$	T <sub>O13</sub>	Toughness	60.0054
17	1	$T_{16}: 1_{614} \to 1_{613}$ $T_{16}: 1_{614} \to 1_{716}$	T <sub>O16</sub>	Peculiarity	8.8234
17	3	$T_{16}: T_{0} \to T_{7}$ $T_{17}: T_{A16} \to T_{A15}$	T <sub>O17</sub>	Gearing	68.8288
19	1	$T_{18}: 18 \rightarrow 19$	T <sub>O18</sub>	Variability	7.7269
21	1	$T_{19}: D \rightarrow 20$	T <sub>O18</sub>	Variability	3.4259
21	2	$T_{20}: T_{A19} \to T_{A18}$	T <sub>O18</sub>	Variability	11.1528
21	3	$T_{21}: T_{A20} \to T_{A17}$	T <sub>O19</sub>	Adjustment	79.9816
23	1	$T_{22}$ : D $\rightarrow$ 21	T O20	Demand	4.8984
23	3	$T_{23}: T_{A22} \rightarrow T_{A21}$	$T_{O18}$	Variability	84.8800
25	1	$T_{24}: D \rightarrow 22$	$T_{O20}$	Demand	3.9564
25	3	$T_{25}: T_{A24} \rightarrow T_{A23}$	T <sub>O21</sub>	Approachability	88.8364
27	1	$T_{26}: D \rightarrow 23$	$T_{O20}$	Demand	4.3332
27	3	$T_{27}: T_{A26} \rightarrow T_{A25}$	T <sub>O25</sub>	Kingdom	93.1698
29	3	$T_{28}$ : 24 $\rightarrow$ 25	T <sub>O26</sub>	Unrestricted Ruling	8.6664
29	5	$T_{29}: 26 \rightarrow 27$	T <sub>O27</sub>	Submission	8.6664
28	5	$T_{30}: T_{A29} \rightarrow T_{A28}$	T <sub>O28</sub>	Resoluteness	17.3328
27	5	$T_{31}: T_{A30} \rightarrow T_{A27}$	T <sub>O28</sub>	Resoluteness	110.5024
25 25	7	$T_{32}$ : 28 $\rightarrow$ 29	T <sub>O30</sub>	Disobedience	7.2221
23	6 7	$T_{33}: T_{A32} \rightarrow T_{A31}$	T <sub>O27</sub>	Unreserved Obedience	117.7244 4.1134
23	6	$T_{34}: D \rightarrow 30$	T <sub>O55</sub> T <sub>O33</sub>	Safety Non-Privileged	121.8378
21	7	$T_{35}: T_{A34} \to T_{A33}$		Caution	8.5408
		$T_{36}: 31 \to 32$	T <sub>O32</sub>		
19	7	$T_{37}: D \to 33$	T <sub>O33</sub>	Non-Privileged	4.2704
19	6	$T_{38}: T_{A37} \rightarrow T_{A36}$	T <sub>O36</sub>	Stronghold	12.8112
19	5	$T_{39}: T_{A38} \rightarrow T_{A35}$	T <sub>O37</sub>	Watchfulness	134.6490
17	7	$T_{40}: 34 \to 35$	$T_{O57}$	Shielding	7.3476
15	7	$T_{41}: D \rightarrow 36$	$T_{O36}$	Stronghold	3.5833
15	6	$T_{42}: T_{A41} \rightarrow T_{A40}$	$T_{O40}$	Concern	10.9309
15	5	$T_{43}: T_{A42} \rightarrow T_{A39}$	$T_{O40}$	Concern	145.5799
13	7	$T_{44}: 37 \rightarrow 38$	$T_{O38}$	Trouble	7.8472
11	7	$T_{45}: D \rightarrow 39$	T <sub>O59</sub>	Unbridled	3.3884
11	6	$T_{46}: T_{A45} \to T_{A44}$	T <sub>O46</sub>	Safeguarding	11.2356
11	5	$T_{46}: T_{A45} \to T_{A44}$ $T_{47}: T_{A46} \to T_{A43}$	T <sub>O44</sub>	Suspiciousness	156.8155
9	7	$T_{47}: T_{A46} \to T_{A43}$ $T_{48}: 41 \to 42$	T <sub>O42</sub>	Usefulness	8.792
7	7	$T_{48}$ . 41 $\rightarrow$ 42 $T_{49}$ : 43 $\rightarrow$ 44		Dangerousness	8.1266
		.,	T <sub>O43</sub>	<u> </u>	
7	6	$T_{50}:T_{A49} \rightarrow T_{A48}$	T <sub>O48</sub>	Custody	16.4058
5	7	$T_{51}: D \rightarrow 45$	T <sub>O50</sub>	Preservation	4.0633
5	6	$T_{52}:T_{A51} \to T_{A50}$	$T_{O50}$	Preservation	20.4691
5	5	$T_{53}: T_{A52} \rightarrow T_{A47}$	$T_{O48}$	Custody	177.2846
3	7	$T_{54}: D \rightarrow 46$	$T_{O45}$	Susceptibility	1.5814
3	5	$T_{55}: T_{A54} \to T_{A53}$	T <sub>O61</sub>	Capacity	178.8660
1	7	$T_{56}: D \to 40$	T <sub>O39</sub>	Tension	-1.7032
6	1	$T_{57}$ : D $\rightarrow$ 47	T <sub>O45</sub>	Susceptibility	-1.5605
6	2	$T_{58}:T_{A57} \rightarrow T_{A56}$	T <sub>O58</sub>	Independence	-3.2637
1	4	$T_{59}: 48 \rightarrow 49$	T <sub>O50</sub>	Preservation	-7.8114
2	4	$T_{60}: T_{A59} \to T_{A58}$	T <sub>O60</sub>	Disturbance Control	-11.0751
3	4			Alertness	167.7909
3	4	$T_{61}: T_{A60} \rightarrow T_{A55}$	$T_{O56}$	AICHHESS	107.7909